

# Panasonic®

Wide conversion lens

Model AG-LW7208 G

## Operating instructions

ENGLISH

This product is a conversion lens that is capable of shooting wider images than with usual lenses even in shallow space.



With a standard lens



With a wide conversion lens

### CAUTION:

**Do not point the lens directly at the sun or any other strong source of light!**

The condensing action of the lens may cause highly combustible objects nearby to catch on fire and cause greater damage.

This may also result in loss of sight.

Therefore, always attach the accessory cap to avoid direct contact with the rays of the sun.

**Do not place the lens on an unstable surface!**

It may fall off unexpectedly and possibly cause injury.

It may also cause malfunctioning.

### Compatible cameras

AG-DVX100P, AG-DVX100E, AG-DVC180MC

### Accessories

Lens caps (front: VGQ7484, rear: VGQ7486),

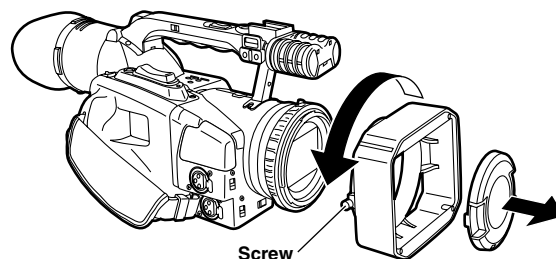
Soft lens pouch (VFC4018)

### Precautions for use

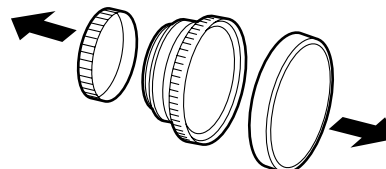
- When shooting with this lens attached, do not use the image stabilizing system (OIS) function or the auto focus (AF) function.
- When using a zoom position setting in the wide angle (W) range with this lens attached, the 4 corners of the screen may become dark (eclipse). If this does happen, move the zoom position to one within the tele (T) range.
- Depending on whether this lens is attached or not, the focus control information display value shown on the camera may differ, even if the distance from the subject is the same.
- Do not touch the lens surface or allow it to get dirty. If, however, the lens does become dirty, clean off the dust using an airbrush or similar device, then wipe the lens using a dry, soft cloth.
- When performing maintenance do not use benzine, thinners or other solvents. Doing so may cause discoloration or other damage.
- When not in use, store the lens in a location with a low level of humidity, in the lens pouch with both the rear and front caps attached.

### Mounting the lens

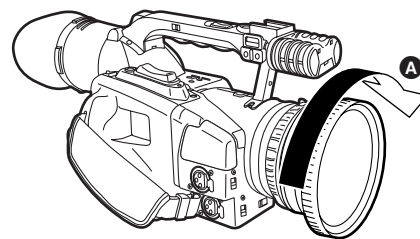
- 1 Remove the lens cap from the camera.
- 2 Loosen the screw on the side of the lens hood, then remove the lens hood from the camera.



- 3 Remove the front and rear caps from the conversion lens.



- 4 Attach the conversion lens to the camera by turning it in the direction of arrow A.



### Specifications

#### Lens mount diameter:

2 7/8 inches (72 mm)

#### Magnification:

0.8×

#### Dimensions:

Maximum diameter: 3 7/8 inches (97 mm)

Total length: 1 7/8 inches (47 mm)

#### Weight:

Approx. 1.1 lb (500 g)

# Panasonic®

Weitwinkelkonverter

Modellbezeichnung AG-LW7208 G

## Bedienungsanleitung

DEUTSCH

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Konverterlinse, die es ermöglicht, breitere Bilder als mit herkömmlichen Linsen selbst in beengter Umgebung aufzunehmen.



Mit Standard-Objektiv



Mit Weitwinkel-Konverterlinse

### VORSICHT:

**Richten Sie die Linse nicht direkt auf die Sonne oder eine andere starke Lichtquelle!**

Die Bündelungswirkung der Linse kann dazu führen, dass leicht brennbare Objekte in der Nähe Feuer fangen und größeren Schaden verursachen.

Dieser Effekt kann auch zu einem Verlust der Sehkraft führen. Bringen Sie daher stets die mitgelieferten Kappen an, um direkten Kontakt mit den Sonnenstrahlen zu vermeiden.

**Legen Sie die Linse nicht auf eine instabile Fläche!**

Sie könnte sonst unerwartet herunterfallen und Verletzungen verursachen. Sie kann auch eine Funktionsstörung verursachen.

### Kompatible Kameras

AG-DVX100P, AG-DVX100E, AG-DVC180MC

### Zubehör

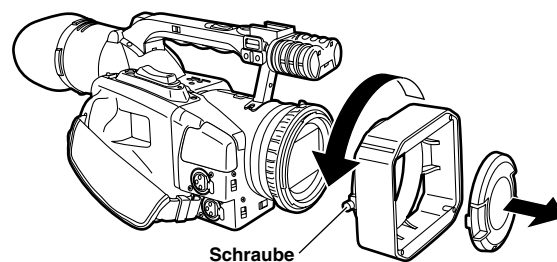
Linsenkappen (vorne: VGQ7484, hinten: VGQ7486),  
Linsentasche (VFC4018)

### Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch

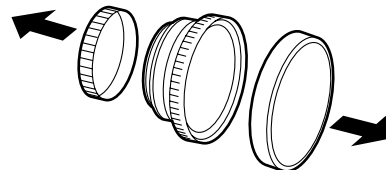
- Wenn Sie mit dieser Linse aufnehmen, verwenden Sie nicht die Bildstabilisierungsfunktion (OIS) oder die Autofokusfunktion (AF).
- Wenn Sie mit dieser Linse eine Zoomeinstellung im Weitwinkelbereich (W) verwenden, können die 4 Ecken des Bildschirms dunkel werden (Verfinsterung). Zoomen Sie in diesem Fall auf eine Position im Telebereich (T) ein.
- Je nachdem, ob diese Linse angebracht ist oder nicht, kann die an der Kamera angezeigte Fokuseinstellung unterschiedlich sein, selbst wenn die Entfernung zum Motiv unverändert ist.
- Schützen Sie die Linsenoberfläche vor Berührung oder Verschmutzung. Sollte die Linse dennoch verschmutzt werden, entfernen Sie den Staub mit einem Blaspinsel oder einem ähnlichen Gerät, und wischen Sie dann die Linse mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Benzol, Verdünner oder andere Lösungsmittel. Diese können Verfärbung oder andere Schäden verursachen.
- Wenn Sie die Linse nicht benutzen, bewahren Sie sie mit angebrachten Kappen in ihrer Tasche an einem trockenen Ort auf.

### Montieren der Linse

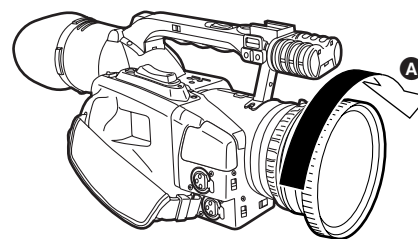
- 1 Entfernen Sie den Objektivdeckel von der Kamera.
- 2 Lösen Sie die Schraube an der Seite der Gegenlichtblende, und nehmen Sie dann die Gegenlichtblende von der Kamera ab.



- 3 Nehmen Sie die vordere und hintere Kappe von der Konverterlinse ab.



- 4 Bringen Sie die Konverterlinse an der Kamera an, indem Sie sie in Richtung des Pfeils A drehen.



### Technische Daten

**Objektivanschlussdurchmesser:**

72 mm

**Vergrößerungsfaktor:**

0,8×

**Abmessungen:**

Max. durchmesser: 97 mm

Gesamtlänge: 47 mm

**Gewicht:**

ca. 500 g

# Panasonic®

## Objectif de conversion grand angle

No. de modèle AG-**LW7208**G

### Mode d'emploi

FRANÇAIS

Ce produit est un objectif de conversion qui est capable de prendre des images plus larges qu'avec les objectifs ordinaires même dans un endroit n'offrant que peu de profondeur.



Avec un objectif standard



Avec un objectif de conversion grand angle

## ATTENTION:

**Ne pas diriger l'objectif directement sur le soleil ni sur aucune autre source de lumière !**

L'action de condensation de l'objectif risque de mettre le feu à des objets hautement combustibles situés à proximité et de provoquer d'autres dommages encore plus graves.

Cela pourrait également entraîner une perte de la vue.

En conséquence, toujours fixer le capuchon accessoire pour éviter tout contact direct avec les rayons du soleil.

**Ne pas mettre l'objectif sur une surface instable !**

Il pourrait tomber accidentellement et provoquer des blessures.

Cela risque également de provoquer un dysfonctionnement.

## Caméras compatibles

AG-DVX100P, AG-DVX100E, AG-DVC180MC

## Accessoires

Capuchons d'objectif (avant: VGQ7484, arrière: VGQ7486),

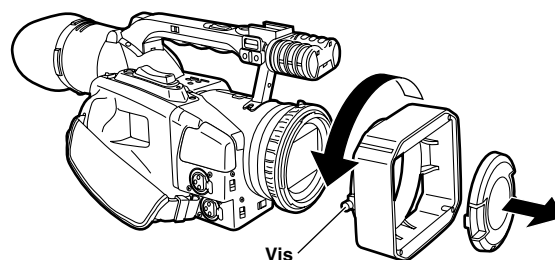
Etui souple (VFC4018)

## Précautions d'utilisation

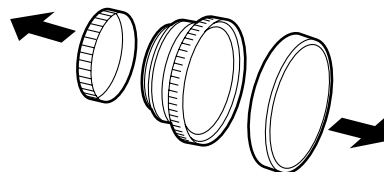
- Lors d'une prise de vue avec cet objectif fixé sur la caméra, ne pas utiliser la fonction du système de stabilisation d'image (OIS) ni la fonction de mise au point automatique (AF).
- Lors de l'utilisation d'une position de zoom sur la plage grand angle (W) avec cet objectif, les 4 coins de l'écran risquent de devenir noirs (éclipse). Dans ce cas, déplacer la position du zoom d'un cran vers la plage télé (T).
- Selon que l'objectif est fixé sur la caméra ou non, la valeur d'affichage des informations de commande de mise au point qui apparaissent sur la caméra risque de différer, même si la distance du sujet est la même.
- Ne pas toucher la surface de l'objectif ni la salir. Néanmoins, si l'objectif est sale, enlever la poussière avec une poire soufflante ou tout autre instrument similaire, puis essuyer l'objectif avec un chiffon sec et propre.
- Pour l'entretien, ne pas utiliser de benzine, diluants ni aucun autre solvant. Cela pourrait provoquer une décoloration ou d'autres dommages.
- Lorsqu'on ne se sert pas de l'objectif, le ranger dans un endroit à faible degré d'humidité, dans l'étui de l'objectif et avec les deux capuchons avant et arrière fixés.

## Fixation de l'objectif

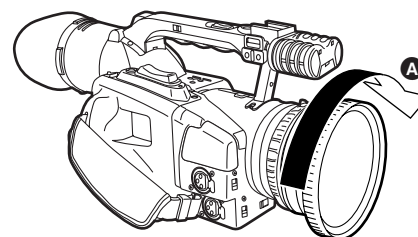
- 1 Retirer le capuchon d'objectif de la caméra.
- 2 Desserrer la vis sur le côté du parasoleil, puis retirer le parasoleil de la caméra.



- 3 Retirer les capuchons avant et arrière de l'objectif de conversion.



- 4 Fixer l'objectif de conversion sur la caméra en le tournant dans le sens de la flèche A.



## Fiche technique

**Diamètre de monture d'objectif:**

72 mm

**Grossissement:**

0,8×

**Dimensions:**

Diamètre maximum: 97 mm

Longueur totale: 47 mm

**Poids:**

Environ 500 g

# Panasonic®

## Obiettivo di conversione grandangolo

Modello No. AG-LW7208 G

### Istruzioni per l'uso

ITALIANO

Questo prodotto è un obiettivo di conversione in grado di riprendere immagini più ampie degli obiettivi usuali in spazi ristretti.



Con un obiettivo standard



Con un obiettivo di conversione ampia

## PRECAUZIONE:

**Non puntare direttamente l'obiettivo sul sole od altra forte fonte di luce!**

Il riflesso della lente dell'obiettivo potrebbe far prendere fuoco agli oggetti altamente combustibili vicini e causare grandi danni. Ciò potrebbe anche causare la perdita della vista.

Attaccare perciò sempre il tappo accessorio per evitare il contatto diretto con i raggi del sole.

**Non mettere l'obiettivo su una superficie instabile!**

Potrebbe inaspettatamente cadere causando lesioni. Potrebbe anche causare malfunzionamenti.

## Videocamere compatibili

AG-DVX100P, AG-DVX100E, AG-DVC180MC

## Accessori

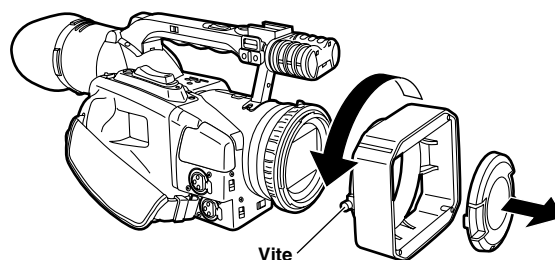
Tappi obiettivo (anteriore: VGQ7484, posteriore: VGQ7486),  
Borsetta morbida obiettivo (VFC4018)

## Precauzioni per l'uso

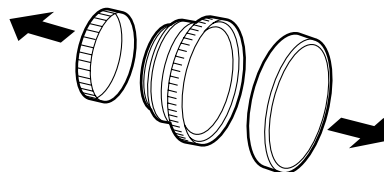
- Quando si eseguono le riprese con questo obiettivo attaccato, non usare la funzione del sistema di stabilizzazione delle immagini (OIS) o la funzione di messa a fuoco automatica (AF).
- Usando una regolazione della posizione zoom nella gamma grandangolo (W) con questo obiettivo attaccato, i 4 angoli dello schermo potrebbero diventare scuri (eclisse). In tal caso, spostare la posizione zoom su una entro la gamma telefoto (T).
- Che questo obiettivo sia attaccato o meno, il valore di indicazione delle informazioni di controllo della messa a fuoco mostrate sulla videocamera potrebbe differire, anche se la distanza dal soggetto è la stessa.
- Non toccare la superficie dell'obiettivo o permettere che si sporchi. Se però l'obiettivo diventa sporco, togliere la polvere usando un soffietto od altro strumento simile e pulire poi l'obiettivo con un panno morbido e asciutto.
- Per eseguire la manutenzione, non usare benzina, diluenti od altri solventi. Ciò potrebbe causare macchie od altri danni.
- Quando non viene usato, conservare l'obiettivo in un posto dove c'è poca umidità, nella sua borsetta e con entrambi i tappi anteriore e posteriore attaccati.

## Montaggio dell'obiettivo

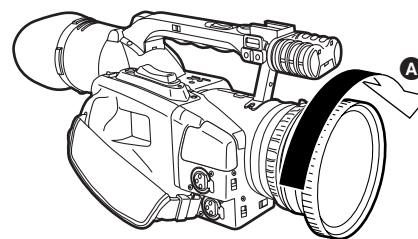
- 1 Togliere il tappo dell'obiettivo dalla videocamera.
- 2 Allentare la vite sul fianco del paraluce dell'obiettivo, e rimuovere poi il paraluce dalla videocamera.



- 3 Togliere i tappi anteriore e posteriore dall'obiettivo di conversione.



- 4 Attaccare l'obiettivo di conversione alla videocamera girandolo nella direzione della freccia A.



## Dati tecnici

**Diametro di montaggio obiettivo:**

72 mm

**Ingrandimento:**

0,8×

**Dimensioni:**

Diametro massimo: 97 mm

Lunghezza totale: 47 mm

**Peso:**

500 g circa

# Panasonic®

## Lente de conversión gran angular

Modelo AG-**LW7208**G

### Instrucciones de funcionamiento

ESPAÑOL

Este producto es una lente de conversión que permite filmar imágenes más amplias que las filmadas con lentes convencionales incluso en espacios menos profundos.



Con una lente convencional



Con una lente de conversión gran angular

### AVISO:

**No dirija la lente directamente al sol ni a ninguna fuente de luz intensa.**

La acción de condensación de la lente puede ser la causa de que los objetos combustibles cercanos a la misma se enciendan y causen graves daños.

Esto también podría causar ceguera.

Por lo tanto, coloque siempre la tapa suministrada para evitar así el contacto directo con los rayos del sol.

**No ponga la lente en una superficie inestable**

De hacerlo, la lente podría caerse inesperadamente y causar posiblemente lesiones.

También podría causar fallos en el funcionamiento.

### Cámaras compatibles

AG-DVX100P, AG-DVX100E, AG-DVC180MC

### Accesorios

Tapas de la lente (delantera: VGQ7484, trasera: VGQ7486),

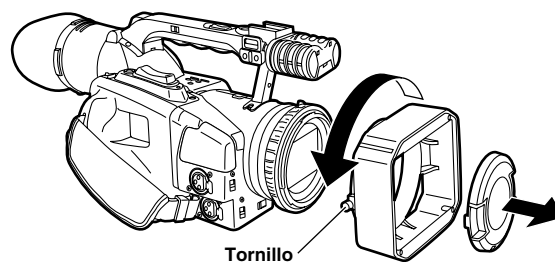
Bolsa blanda para la lente (VFC4018)

### Precauciones para la utilización

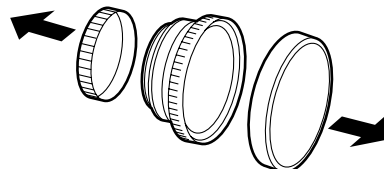
- Cuando filme con esta lente colocada, no utilice la función del sistema de estabilización de imagen (OIS) ni tampoco la función de enfoque automático (AF).
- Cuando utilice un ajuste de zoom en el margen de gran angular (W) con esta lente colocada, las 4 esquinas de la pantalla aparecerán oscuras (efecto de eclipse). Si pasa esto, mueva la posición del zoom a una posición que se encuentre dentro del margen de telefoto (T).
- Dependiendo de si la lente está colocada o no, el valor mostrado por la visualización de información del control de enfoque en la cámara podrá ser diferente, aunque la distancia de la cámara al motivo sea la misma.
- No toque la superficie de la lente ni permita que se ensucie. Sin embargo, si se ensucia la lente, limpie el polvo con un cepillo de aire o algo similar, y luego limpie la lente pasando un paño seco y blando.
- Cuando haga trabajos de mantenimiento no emplee bencina, diluyentes u otros disolventes. De lo contrario podría causar decoloración u otros daños.

### Montaje de la lente

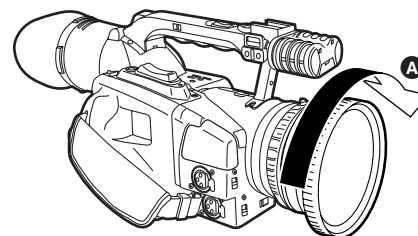
- 1 Quite la tapa del objetivo de la cámara.
- 2 Afloje el tornillo del costado de la visera del objetivo y luego quite la visera del objetivo de la cámara.



- 3 Quite las tapas delantera y trasera de la lente de conversión.



- 4 Coloque la lente de conversión en la cámara girándola en el sentido de la flecha A.



- Cuando no utilice la lente, guárdela en un lugar donde haya poca humedad, metida en su bolsa y con las tapas delantera y trasera colocadas.

### Especificaciones

**Diámetro de montaje de la lente:**

72 mm

**Aumento:**

0,8×

**Dimensiones:**

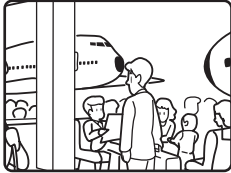
Diámetro máximo: 97 mm

Longitud total: 47 mm

**Peso:**

500 g aproximadamente

该产品是一种转换镜头，即便在狭小的空间也能够以较普通镜头更广的角度拍摄影像。



使用标准镜头



使用广角转换镜头

### 小心：

#### 不要将镜头直接指向太阳或其他强光源！

镜头的聚焦作用可能会引燃附近的易燃物品并造成更大的损害。

这样也可能会导致失明。

因此，务必盖上镜头盖，以避免与太阳光的直接接触。

#### 不要将镜头放置于不稳定的表面！

它可能意外跌落并且可能造成伤害。

它可能还会引起故障。

### 兼容摄像机

AG-DVX100P, AG-DVX100E, AG-DVC180MC

### 附件

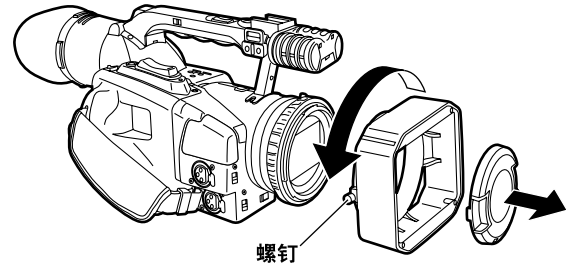
镜头盖（前盖：VGQ7484，后盖：VGQ7486），  
软镜头袋（VFC4018）

### 使用注意事项

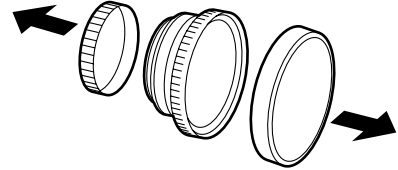
- 使用该镜头拍摄时，请不要使用图像稳定系统（OIS）功能或自动对焦（AF）功能。
- 安装该镜头后使用广角（W）范围中某变焦位置的设置时，屏幕的4角可能变暗（遮光）。如果发生这种现象，请将变焦位置移至远摄（T）范围中的某位置。
- 根据该镜头的安装与否，摄像机上的对焦控制信息显示值会有所不同，即便距被摄物体的距离相同。
- 不要触摸镜头表面或使其受到污染。但是，如果镜头受到污染，请使用气刷或类似装置将灰尘清除，然后用柔软的干布擦拭镜头。
- 维护时不能使用汽油、稀释剂或其它溶剂。否则会造成变色或其它损坏。
- 不使用该镜头时，请将镜头的前盖和后盖盖好，并将其存放于低湿度的环境中。

### 安装镜头

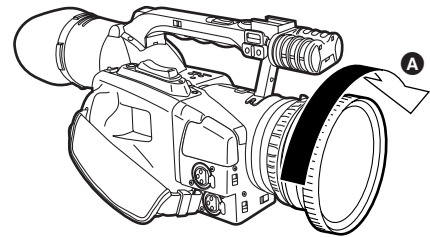
- ① 从摄像机上取下镜头盖。
- ② 松开镜头遮光罩侧面的螺钉，然后从摄像机上取下镜头遮光罩。



- ③ 取下转换镜头的前盖和后盖。



- ④ 通过朝箭头 A 方向旋转的方式，将转换镜头与摄像机连接。



### 规格

#### 镜头安装直径：

72 mm

#### 放大倍率：

0.8 ×

#### 尺寸：

最大直径：97 mm

总长度：47 mm

#### 重量：

约 500 g

# Panasonic®

## ワイドコンバージョンレンズ

品番 AG-LW7208 G

### 取扱説明書

日本語

このレンズは、奥行きのない狭い空間でも、より広い範囲を撮影できるコンバージョンレンズです。



標準レンズのとき



ワイドコンバージョンレンズを取り付けたとき

## 装着できるカメラ

AG-DVX100

## 付属品

レンズキャップ（前：VGQ7484、後：VGQ7486）、  
収納袋（VFC4018）

## 安全上のご注意

必ずお守りください

お使いになる人や他の人への危害、財産への損害を未然に防止するため、必ずお守りいただくことを、次のように説明しています。

■ 表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を、次の表示で区分し、説明しています。



### 警告

この表示の欄は、「死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容です。

■ お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。



このような絵表示は、してはいけない「禁止」内容です。



### 警告

## 太陽や強い光源にレンズを向けたり、のぞきこんだりしない



禁止

集光作用により、周囲の燃えやすい物を発火させ、火災につながります。  
また、のぞきこむと失明につながります。

- 必ず、付属のキャップを取り付け、太陽光が直接当たらないようにしてください。

## 不安定な場所に置かない

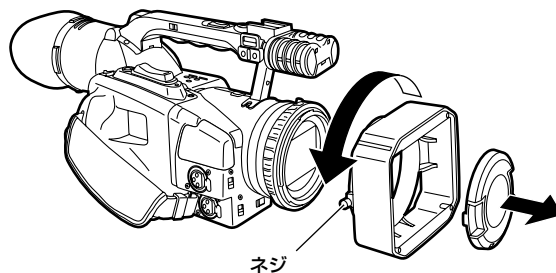


禁止

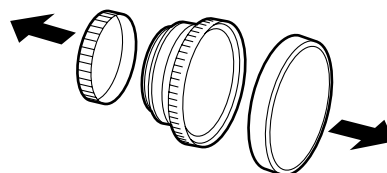
落ちて、思わぬけがにつながります。  
また、故障の原因にもなります。

## 取付方法

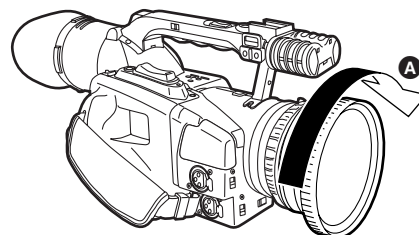
- カメラ本体のレンズキャップを外します。
- レンズフード横のネジを緩めて、カメラ本体のレンズフードを外します。



- コンバージョンレンズのレンズキャップ（前後）を外します。



- カメラ本体にコンバージョンレンズを取り付け、矢印 A の方向にねじ込んで取り付けます。



## 使用上のお願い

- このレンズを装着して撮影を行うときは、手振れ補正 (OIS) 機能とオートフォーカス (AF) 機能を使用しないでください。
- このレンズを装着してズームポジションを広角 (W) 側にしたとき、画面の四隅が暗くなる (ケラレ) 場合があります。この場合、ズームポジションを望遠 (T) 側に移動させてください。
- このレンズを装着したときと装着しなかったときとでは、被写体までの距離が同じであっても、カメラに表示されるフォーカス制御情報表示の数値が異なることがあります。
- レンズ面にさわったり、汚さないようにしてください。汚れたときは、ブローアブラシなどでほこりを払い、乾いた柔らかい布で軽く拭き取ってください。
- お手入れの際は、ベンジンやシンナーなどの溶剤を使用しないでください。変色や破損の原因になります。
- 使わないときは、前後のキャップをかぶせて収納袋に入れ、湿度の低い場所に保管してください。

## 仕様

レンズ取り付け口径：

72 mm

倍率：

0.8 倍

寸法：

最大径：97 mm

全長：47 mm

重量：

約 500g

# Panasonic

PANASONIC BROADCAST & TELEVISION SYSTEMS COMPANY  
UNIT COMPANY OF MATSUSHITA ELECTRIC CORPORATION OF AMERICA

### Executive Office:

One Panasonic Way 4E-7, Secaucus, NJ 07094 (201) 348-7000

### EASTERN ZONE:

One Panasonic Way 4E-7, Secaucus, NJ 07094 (201) 348-7621

#### Southeast Region:

1225 Northbrook Parkway, Ste 1-160, Suwanee,  
GA 30024 (770) 338-6835

#### Central Region:

1707 N Randall Road E1-C-1, Elgin, IL 60123 (847) 468-5200

### WESTERN ZONE:

3330 Cahuenga Blvd W., Los Angeles, CA 90068 (323) 436-3500

### Government Marketing Department:

52 West Gude Drive, Rockville, MD 20850 (301) 738-3840

### Broadcast PARTS INFORMATION & ORDERING:

9:00 a.m. – 5:00 p.m. (EST) (800) 334-4881/24 Hr. Fax (800) 334-4880

Emergency after hour parts orders (800) 334-4881

### TECHNICAL SUPPORT:

Emergency 24 Hour Service (800) 222-0741

### Panasonic Canada Inc.

5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3 (905) 624-5010

### Panasonic de Mexico S.A. de C.V.

Av angel Urraza Num. 1209 Col. de Valle 03100 Mexico,  
D.F. (52) 1 951 2127

### Panasonic Sales Company

#### Division of Matsushita Electric of Puerto Rico Inc.

San Gabriel Industrial Park, 65th Infantry Ave., Km. 9.5, Carolina,  
Puerto Rico 00630 (787) 750-4300

© 2003 Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. All rights reserved.

## Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

## 松下电器产业株式会社

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

## 松下電器産業株式会社 システム事業グループ

☎ 571-8503 大阪府門真市松葉町2番15号 ☎ (06) 6901-1161

© Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. (松下電器産業株式会社)  
2003